

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTREAL - 2640250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2015	58.653,81
---	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	208.882,46
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	267.536,27
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE

Enrico Padula

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTREAL - 2640250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	58.653,81
---	------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	89.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		89.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		0,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	652,95
III.02	Iscrizione ai corsi	104.472,74
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	9.141,36
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	65,30
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	326,48
III.09	Rimborsi IVA	4.570,68
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		119.229,51

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTREAL - 2640250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

V.03 Ritenute d'acconto	652,95
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	0,00

Totale Titolo V	652,95
------------------------	---------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	208.882,46
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTREAL - 2640250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	70.519,11
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		70.519,11

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	3.917,73
II.02	Cancelleria	3.917,73
II.03	Illuminazione e riscaldamento	7.182,50
II.04	Pulizia locali	8.488,41
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	3.264,77
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	979,43
II.07	Affitto locali	0,00
II.08	Manutenzioni	19.588,64
II.09	Trasporti	652,95
II.10	Premi assicurativi diversi	3.264,77
II.11	Spese amministrative varie	3.264,77
II.12	Libri	9.141,36
II.13	Audiovisivi	806,61
II.14	Abbonamenti	0,00
II.15	Noleggi, leasing	3.264,77
II.16	Altre spese di funzionamento	0,00
Totale Titolo II		67.734,44

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	111.000,00
III.02	Pubblicazioni	0,00
III.03	Pubblicità	9.794,32
III.04	Traduzione articoli	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTREAL - 2640250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

III.05 Viaggi di servizio	1.958,86
III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	0,00
Totale Titolo III	122.753,18

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		1.000,00
IV.02 Arredamento		1.958,86
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		1.611,82
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		4.570,68

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		652,95
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		1.305,91
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		0,00
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		1.958,86

TOTALE GENERALE USCITE	267.536,27
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

Per il 2015, l'avanzo di cassa é risultato inferiore a quello del 2014, malgrado il fatto che il cambio tra l'Euro ed il Dollaro Canadese sia stato molto favorevole per questo Istituto. Si precisa, inoltre, che l'avanzo é costituito dai profitti aleatori dei corsi e dalle entrate ottenute dall'Istituto in un anno particolarmente di successo. Nel corso del 2015, tutti i finanziamenti ministeriali sono stati abbondantemente spesi.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Euro 89'000, come da messaggio MAE 0234203 del 2015/10/30

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

In linea con quanto incassato nel 2015.

III.02 Iscrizione ai corsi

Entrate previste dei corsi di lingua, in linea con quelle registrate nel 2015, dopo il netto aumento del triennio precedente. Si noti che con l'iscrizione lo studente ottiene gratuitamente la carta di membro dell'IIC.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Si tratta del ricavo della vendita di libri di testo agli studenti dei corsi di lingua.

III.06 Interessi bancari attivi

In Canada, a causa della politica della Banca del Canada, i tassi d'interesse sono quasi nulli.

III.08 Esami di certificazione

In linea con quanto incassato nel 2015.

III.09 Rimborsi IVA

Si tratta del rimborso delle tasse di vendita provinciali e federali.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.03 Ritenute d'acconto

In linea con quanto incassato nel 2015.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

Si tratta dei contratti d'opera stabiliti con i docenti dei corsi di lingua. I corsi sono gestiti direttamente dall'IIC e i docenti sono assunti con contratto a termine semestrale e pagati direttamente da questo IIC. Si coglie l'occasione per sottolineare che la redazione dei contratti rispetta i modelli approvati dal MAE e non pregiudica in nessun modo gli interessi della Stato Italiano.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

In linea con le spese registrate nel 2015.

II.02 Cancelleria

In linea con le spese registrate nel 2015.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

In linea con le spese registrate nel 2015.

II.04 Pulizia locali

In linea con le spese registrate nel 2015.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

In linea con le spese registrate nel 2015.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

In linea con le spese registrate nel 2015.

II.08 Manutenzioni

La manutenzione regolare dell'edificio include anche i necessari miglioramenti funzionali ed estetici. Nel 2016 si prevede di rifare la balaustra che delimita lo spazio macchine nel parcheggio. Si prevede inoltre il rifacimento dei pavimenti delle aule ed interventi sui tetti dell'edificio principale dell'Istituto e del salone.

II.09 Trasporti

In linea con le spese registrate nel 2015.

II.10 Premi assicurativi diversi

In linea con le spese registrate nel 2015.

II.11 Spese amministrative varie

Include le spese dei conti bancari e quelle per gli incassi effettuati tramite carta di credito e bancomat.

II.12 Libri

Include l'acquisto di libri per i corsi d'italiano e di letteratura per la biblioteca dell'Istituto.

II.13 Audiovisivi

Include l'acquisto di DVD per i corsi d'italiano e per la videoteca dell'Istituto.

II.15 Noleggi, leasing

Noleggio della fotocopiatrice.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Euro 111'000,00 come da lista eventi. Si fa notare che solo questa cifra è superiore al finanziamento ministeriale ricevuto dall'Istituto.

III.03 Pubblicità

Trattasi in particolare della pubblicità per i corsi che costituisce un investimento necessario. Molta altra pubblicità viene in parte ottenuta, su web site, cataloghi, programmi e locandine, come condizione del sostegno ad eventi attuati in collaborazione con istituzioni e festival locali. Include inoltre la promozione delle varie attività tramite una newsletter mensile e periodici messaggi inviati per posta elettronica a più di 4000 indirizzi e di altri strumenti di social networking.

III.05 Viaggi di servizio

Tale spesa é indispensabile per permettere, quando strettamente necessaria, la presenza del responsabile dell'Istituto nella città di Quebec (capitale della provincia omonima) ed altre città nel territorio di giurisdizione dell'Istituto.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Indispensabile per garantire la normale sostituzione, causa consumo, delle varie attrezzature.

IV.02 Arredamento

Indispensabile per garantire la normale sostituzione, causa consumo, di parte dell'arredamento degli uffici.

IV.04 Apparecchiature informatiche

Indispensabile per garantire la normale sostituzione, causa consumo, delle apparecchiature informatiche.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.03 Ritenute d'acconto

In linea con le spese registrate nel 2015.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTREAL - 2640250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

Alla luce dei messaggi #255074 del 12.11.2015 e #006548 del 14.01.2016, si ripropone per via telematica il Bilancio preventivo dell'Istituto Italiano di Cultura di Montreal per l'esercizio 2016, a suo tempo inoltrato per via cartacea dal Direttore Marten Stiglio.

Obiettivi

Sulla base dei risultati positivi ottenuti nel corso del 2015, l'Istituto potrà continuare nel 2016, primo anno di servizio del nuovo responsabile, il progetto culturale in corso, imperniato su partenariati collaborativi con istituzioni culturali locali, volto a valorizzare e ottimizzare la penetrazione italiana in un contesto particolare come quello di Montréal e del resto della provincia del Québec.

L'Istituto ha anche la responsabilità di incentivare attività culturali a Gatineau (Qc), sede della residenza del nostro ambasciatore.

Il sottoscritto, nel privilegiare, sia i rapporti con gli ambienti accademici locali che quelli con le strutture e gli organismi culturali più solidi operanti in loco, suggerisce di garantire, in seno all'attività programmatica dei partner, una qualificata e non effimera, presenza italiana. In questa attività, si dovrà tendere ad assicurare il coinvolgimento tanto delle varie componenti in loco del nostro Sistema Paese, le varie istituzioni, enti ed associazioni, espressione della numerosa e variegata comunità di origine italiana del Quebec quanto le istituzioni culturali pubbliche e private italiane d'Italia.

Pur con i propri limiti di risorse, di personale e di strutture rispetto ai possibili compiti, l'Istituto dovrebbe continuare ad essere rilevante e significativo nelle proprie proposte culturali e linguistiche in tutte le realtà culturabili raggiungibili in Québec. Questo potrà essere ottenuto con lo svolgimento di funzioni di facilitatore, consulente e mediatore efficace ed efficiente per le manifestazioni culturali italiane in Quebec. Cercherà infine di surrogare responsabilità di promozione turistica e scientifica del nostro paese in Quebec che potrebbero costituire responsabilità di uffici specifici.

Compito del direttore sarà anche assicurarsi che l'azione dell'Istituto, in tutte le sue manifestazioni, venga positivamente giudicata dai propri interlocutori non solo per i contenuti proposti ma anche per le modalità organizzative ed esecutive che dovranno sempre essere di eccellenza e comparabili agli standard locali.

Particolare cura ed attenzione saranno infine accordate alla formalità degli eventi organizzati in proprio, o partecipati dall'Istituto, alla funzionalità ed efficienza della biblioteca e mediateca, all'eccellenza del materiale promozionale, cartaceo o digitale, proposto al pubblico, alla qualità del decoro della sede dell'Istituto, delle sue insegne esteriori e del giardino che la circonda e all'efficiente stato di manutenzione generale esterna dell'edificio, sottoposto all'arduo clima invernale Montrealese.

L'Istituto dovrà continuare a curare con particolare attenzione, oltre al proprio sito web ministeriale, purtroppo di struttura e funzionalità ormai ampiamente superata dai tempi, la propria presenza sui social networks come: Facebook, Twitter, Flickr e YouTube.

Un impegno prioritario sarà costituito dalla strategia gestionale, e pubblicitaria dei corsi di lingua dell'istituto che sono gestiti in proprio. Essi rappresentano un elemento essenziale per il finanziamento delle attività culturali dell'Istituto oltre a svolgere un ruolo di volano determinante per il coinvolgimento del pubblico locale nelle attività di promozione culturale dell'istituto.

L'Istituto cura con particolare attenzione, tramite una newsletter mensile e un accurato aggiornamento sia del proprio

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTREAL - 2640250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
RELAZIONE DIRETTORE

sito web che dei principali social networks a cui é iscritto (Facebook e Twitter) l'informazione e la promozione culturale rivolta al pubblico interessato.

Tale informazione, sia sulla propria attività culturale che su quella di altre istituzioni locali che propongono eventi a contenuto italiano in modo autonomo, dovrà continuare ad essere fornita in tre lingue: Francese, Inglese e Italiano. Tramite il sito sono anche accessibili altre informazioni di tipo culturale sulle istituzioni italiane.

L'Istituto fornisce informazioni aggiornate, sia direttamente ai richiedenti che contattano l'Istituto, che tramite il proprio sito web a tutti gli studenti canadesi, sulle opportunità di studio in Italia e sulle procedure di riconoscimento dei titoli di studio canadesi tramite dichiarazioni Consolari di equipollenza. Informazioni sono anche fornite ai richiedenti italiani sulle opportunità di studio in Québec.

Con particolare attenzione l'IIC dovrebbe continuare a dare puntuale riscontro a tutte le proposte di collaborazione culturale che l'Istituto riceve costantemente da gruppi, istituzioni o artisti; sia dall'Italia che da altri paesi.

L'Istituto dovrà continuare a curare infine un servizio di prestiti gratuiti ai propri membri di libri e DVD di film Italiani che provengono dalla propria biblioteca ed mediateca. I relativi cataloghi aggiornati sono accessibili on-line al pubblico. Dal 2014 il catalogo informatizzato é completamente aggiornato alla nuova versione web based.

Si dovrà infine continuare nel 2016 ad estendere la fidelizzazione degli utenti di tali servizi tramite il rinnovo della tessera di membro dell'Istituto a studenti dei corsi e a eventuali richiedenti. Tale tessera ha attualmente un costo di 25 dollari che costituiscono un buon profitto per l'Istituto.

Sede

La sede dell'Istituto é ospitata in un edificio localizzato nel cosiddetto "Golden Square Mile" di Montreal, ai piedi del Mont Royal nei pressi del campus dell'Università McGill. L'edificio é di proprietà dello stato ed é in buone condizioni di manutenzione.

Recentemente hanno subito adeguati interventi di manutenzione la inferriata di recinzione, le porte di ingresso dell'edificio, i sistemi di apertura e di allarme degli ingressi, i videocitofoni, il giardino. Il rinnovamento della piazzola di parcheggio interno completato nel 2014 ha superato ottimamente la prova dell'inverno 2014/15.

La costruzione sede dell'Istituto affianca la sede del Consolato Generale e ospita, oltre ai quattro vani per gli uffici al primo piano, un salone e tre vani dedicati alle classi di lingua al piano terra. Una cantina, un piccolo parcheggio per gli ospiti ed un giardino a prato, intorno all'edificio, completano la struttura.

Risorse Umane

Il personale dell'Istituto Italiano di Cultura di Montréal, é composto da quattro contrattisti locali ed é diretto dal sottoscritto. Per collocazione a riposo e rientro in Italia le responsabilità del sottoscritto cesseranno dal 30 novembre 2015.

Risorse Finanziarie

Le manifestazioni qui dettagliate potranno non rientrare completamente nella copertura offerta dalla dotazione finanziaria ministeriale annuale dell'Istituto di Montreal che é ormai stabilizzata senza incrementi da più di cinque anni. Ad una prima valutazione gli impegni assunti per il 2016 praticamente assorbirebbero la quasi totalità dell'intera

dotazione finanziaria ministeriale attesa. I finanziamenti ministeriali da soli non sarebbero quindi sufficienti a pagare, oltre alle spese culturali, anche i costi di gestione dell'Ufficio e la manutenzione dell'edificio.

La presenza significativa dell'Italia in campo culturale a Montreal e in Québec é quindi garantita soprattutto da un profitto elevato nella gestione dei corsi di lingua dell'Istituto e di altri servizi offerti a pagamento agli utenti. Il nuovo responsabile dell'Istituto potrà però, se lo riterrà opportuno, assicurare i partner locali, con i quali quasi tutti gli eventi sono stati co-organizzati ed affrontare la gestione delle attività dell'Istituto per il 2016 forte del successo fino ad ora ottenuto dall'Istituto nello sforzo di autofinanziamento, di ricerca di finanziamenti accessori non ministeriali e di riduzione al minimo dei costi di esercizio.

É importante notare che le risorse complementari ottenute dall'Istituto, potranno garantire un utilizzo efficace ed efficiente delle risorse ministeriali investite nell'IIC di Montreal e un margine adeguato di risorse aggiuntive.

Infine é giusto notare che a seguito dei danni usuali dell'inverno eccezionalmente rigido di Montreal, si teme che nel corso dell'estate 2016 si renderanno necessari lavori di manutenzione straordinaria all'edificio. Per tali lavori, se del caso, l'Istituto dispone di una riserva sufficiente di risorse (avanzo 2015) per poterli affrontare inizialmente senza fare richiesta di un contributo straordinario a Roma.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L' IIC offre corsi di lingua cultura e conversazione italiana per adulti a tutti i livelli. Gli studenti interessati continueranno nel 2016 ad avere la possibilità di sostenere presso l'Istituto l'esame di certificazione unificata (Clic) della competenza di italiano. L'IIC grazie all'impegno dei propri docenti, tutti di madrelingua, attentamente selezionati e in possesso dei titoli didattici necessari, offre dei corsi efficaci, graditi dagli studenti, competitivi con le offerte concorrenti e adeguatamente redditizi per le entrate dell'Istituto.

Considerato il numero insufficiente dei locali a disposizione da adibire a classi di studio, l'Istituto dovrà rinnovare l'accordo con la confinante Università McGill per l'utilizzo (gratuito) di alcuni loro locali. Ciò permetterà di offrire corsi al pubblico, in locali adeguati, nei momenti della giornata e della settimana più richiesti.

Quando possibile l'Istituto potrà collaborare con la direttrice didattica del Consolato generale di Toronto/Montreal per il sostegno e la promozione della lingua italiana presso le scuole pubbliche e private del Québec.

Attività culturali

Teatro

Considerato l'apprezzamento che hanno ottenuto le collaborazioni dell'IIC con le istituzioni teatrali locali, si dovrà continuare a collaborare con istituzioni come Place des Arts, Theatre Opsis, Festival Transamerique du Theatre, Theatre Incliné e Theatre du Nouveau Monde che si sono dimostrati aperti ad ospitare attori e maestranze teatrali italiane.

Considerato l'attenzione data al teatro dall'accordo di collaborazione culturale in vigore tra l'Italia ed il Québec, si ritiene utile continuare a promuovere per il 2016 la presenza in Canada del teatro contemporaneo italiano attraverso progetti di scambio di attori, registi e scenografi. In particolare si suggerisce di proseguire l'accordo di collaborazione con il Festival Transamerique di Montreal. Nel 2016 il Festival intende presentare in collaborazione con l'Istituto, Romeo Castellucci e la sua compagnia «Società Raffaello Sanzio» con l'opera "Go down, Moses" al Festival TransAmériques (26 Maggio – 9 Giugno).

Si ritengono molto importanti anche i « Rencontres internationales de Jeunes créateurs et critiques des arts de la scène professionnels » che nel 2016 si svolgeranno a Montréal tra maggio e giugno. L'Istituto può sostenere i costi

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTREAL - 2640250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
RELAZIONE DIRETTORE

per la partecipazione di almeno due professionisti della scena teatrale italiana selezionati tra le richieste che perverranno a seguito della pubblicazione di un apposito bando. Lo scopo é quello di continuare lo sviluppo di un processo virtuoso di collaborazione tra il FTA e le istituzioni teatrali italiane.

Cinema, Documentario & Videoarte

Si prevede una riedizione a giugno 2016 del Festival du Film Contemporain Italien in collaborazione con la Cinematheque Québécoise e i Cinema Guzzo di Montréal, con il Cinema Cartier di Città di Québec e con il Festival del Cinema italiano "Altra Italia" di Toronto. Lo scopo é quello di orientare i gusti del pubblico verso il cinema ed il documentario contemporaneo italiano ed ottenere una più ampia diffusione nei circuiti commerciali locali della produzione cinematografica italiana, o compartecipata dall'Italia, possibilmente sottotitolata in francese. La collaborazione che l'Istituto ha stabilito da anni con il Festival di Annecy in Francia e con il suo direttore, Jean Gili, potrà tornare estremamente utile.

Da non tralasciare il sostegno allo sviluppo delle coproduzioni cinematografiche tra l'Italia e il Québec.

Anche nel 2016 sarà proposta alla Cinematheque Québécoise almeno una rassegna delle opere cinematografiche dedicate ad un regista italiano o ad una tematica cinematografica particolare, oltre a selezioni di film italiani per le istituzioni interessate. La Cinematheque si é sempre dimostrata disponibile anche a presentare una rassegna di un grande interprete della scuola documentarista italiana e della produzione per l'infanzia: vale la spesa continuare la collaborazione anche in tali campi alla luce del vivo interesse dimostrato dal nuovo responsabile della Cinematheque Québécoise, prof. Marcel Jean.

Per quanto riguarda le nuove frontiere dell'arte digitale italiana o video art, in accordo con la manifestazione annuale "ARType - archetipi della videoarte" di Vicenza, ed altri partner, si può continuare la presentazione annuale a Montréal di una rassegna di videoarte italiana.

Si prevede infine di sostenere la partecipazione di registi e/o film italiani o coprodotti dall'Italia alla prossima edizione dei principali Festival locali.

Tra questi i più accreditati sono:

- Il FIFA (Festival international des films sur l'art), marzo
- Festival Cinéma du Monde de Sherbrooke, seconda edizione, aprile
- Il FIFEM (Festival international du film pour enfants), giugno
- Il Festival des Films du Monde, agosto
- Il FNC Festival du Nouveau Cinéma, Montreal, ottobre
- Il RIDM (Rencontres internationales du documentaire de Montréal), novembre

Si vuole infine notare che, tradizionalmente, la presentazione di Opere del repertorio musicale italiane in versione cinematografica nel giardino dell'Istituto durante l'estate (Opera in the Garden 2016) costituisce una offerta gradita dai membri dell'Istituto e permette di allargare la cerchia degli estimatori e dei frequentatori dell'Istituto.

A questo proposito si potrebbe esplorare una collaborazione con la McGill University per presentare le serate di Opera all'aperto nel campus dell'Università prossimo all'Istituto.

Musica, Opera e Balletto

L'Istituto dovrebbe continuare a fornire all'Opéra di Montreal il proprio attivo sostegno. Oltre alla programmazione abituale, che assicura una presenza regolare di esecutori, cantanti e direttori d'orchestra italiani, l'Opéra di Montreal potrà sviluppare, se opportunamente sostenuta, collaborazioni più sostanziali con istituzioni operistiche italiane. A primavera 2016 dovrebbe essere mantenuta la collaborazione promozionale prevista in occasione della presentazione dell'Otello di Verdi.

L'Istituto dovrebbe garantire la presenza di musicisti italiani ai festival musicali di Montreal e continuare, in

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTREAL - 2640250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
RELAZIONE DIRETTORE

collaborazione con la sala da concerti Chapelle de Bon Pasteur, l'ensemble Arion Baroque Orchestra, il Montréal ed Ottawa Jazz Festival, la Schulich School of Music, l'ente responsabile dell'edizione annuale della rassegna dei Jeunes Ambassadeurs Lyriques, ed altre istituzioni locali, la proposta di programmi e di musicisti italiani. Con molte di queste istituzioni ci sono stati attivi scambi di proponenti per il 2016.

Nelle città di Québec l'IIC dovrebbe continuare a sostenere concerti di musicisti italiani in collaborazione con le locali istituzioni che si sono dimostrate particolarmente ricettive. Questo sarà possibile soprattutto se sarà possibile un'utilizzazione multipla delle prestazioni di musicisti italiani già impegnati in Québec.

Da non dimenticare infine che sono sempre le possibili collaborazioni con i numerosi Festival musicali estivi diffusi in tutto il Québec. In particolare il Festival di Domaine Forget e con il Mo Fortin.

Letteratura italiana

L'Istituto tradizionalmente sostiene la partecipazione ai Festival locali di letteratura di scrittori italiani che hanno avuto loro opere tradotte in inglese e in francese. I risultati promozionali sono soddisfacenti ed i nomi degli autori invitati aiutano l'Istituto a proporre presso la propria sede un "Club del Libro" in italiano, animato da docenti universitari, che prevede incontri bi mensili gratuiti dedicati alle opere degli invitati ai Festival locali. L'Istituto cura anche l'acquisto e rivendita dei libri italiani di tali autori difficilmente reperibili a Montréal.

Il Festival Blue Met di aprile merita particolare attenzione in quanto, a differenza del FIL (Festival Internazionale della Letteratura) di fine settembre, è più aperto a contributi linguistici non francofoni. Il Blue Met è interessato a continuare nel 2016 la collaborazione con Giuseppe Catozzella che dovrebbe essere particolarmente motivato a tornare in Nord America

Collaborazioni

Presso l' Université de Montréal e l'UQAM (francofone) e le Università Concordia e McGill (anglofone), si deve continuare a proporre conferenze dei protagonisti della cultura italiana, soprattutto tra ricercatori e studenti. Le iniziative potranno coinvolgere i responsabili delle sezioni di lingua e cultura italiana, l'Associazione dei ricercatori italiani in Canada, l'APIQ, e l'Addetto Scientifico dell'Ambasciata d'Italia ad Ottawa. Tali conferenze potranno svolgersi anche all'Istituto e coinvolgere altre istituzioni non accademiche tipo il Centro di Studi Mediterranei, che merita una continua attenzione. Si può prevedere, inoltre, di utilizzare i conferenzieri di cui sopra, anche per la proposta di conferenze ad Ottawa e a Québec e nelle altre città e/o università della zona di competenza.

Nel 2016 si potrà mantenere nella zona di Halifax l'offerta di collaborazioni culturali dell'IIC nei settori più richiesti e in particolare in quello musicale (Accademia Rossiniana di Lunenburg). Infine si dovrebbe tentare di sostenere, nella misura del possibile, i progetti relativi a convegni e conferenze proposti dagli atenei della Provincia che vedono la partecipazione di esperti italiani.

Il progetto di utilizzo del contributo del ministero per cattedre di lingua italiana, presentato dalla UdeM, pur se finanziato dal Ministero in misura pari a circa il 50% della richiesta originale, giunto al suo secondo anno continua ad essere particolarmente significativo per le normali attività di ricerca ed insegnamento.

Sulla base del successo ottenuto a novembre 2015 si dovrà continuare l'iniziativa della responsabile della sezione italiana, Prof. Gabriella Lodi, di organizzare dei necessari corsi di aggiornamento dei docenti di italiano già impegnati in Québec nell'insegnamento dell'Italiano a livello primario e secondario.

Da non trascurare la promozione presso gli editori locali dei sostegni alla traduzione di opere italiane offerti dal nostro

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTREAL - 2640250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
RELAZIONE DIRETTORE

ministero.

L'Istituto dovrebbe essere sempre disponibile a collaborare con le Agenzie italiane del Sistema Italia presenti in Canada. In particolare dovrebbe poter offrire la propria consulenza ad operazioni promozionali delle varie agenzie che valorizzino l'immagine dei prodotti italiani.

Tra le istituzioni ed associazioni italo canadesi con cui l'Istituto ha collaborato si può elencare: la Casa d'Italia, il Centro Leonardo Da Vinci, la Camera di Commercio Italo-Canadese, la società di sviluppo commerciale La Petite Italie, la Dante Alighieri di Montréal, Città di Québec e Ottawa, Il Congresso Nazionale degli Italo Canadesi, la Fondazione Comunitaria Italo-Canadese e il COMITES di Montreal e le varie associazioni regionali di immigrati italiani.

L'Istituto dovrebbe continuare la collaborazione con i partner EUNIC del nuovo Montreal cluster nel programma "Lisez l'Europe" per la promozione delle letterature e culture europee. Per il 2016 il direttore dell'IIC di Montreal dovrebbe acquisire la responsabilità di Direttore dell'EUNIC Montreal Cluster. Sono previsti anche "Club del Libro Europeo" in francese, "Giornate delle lingue straniere" per la valorizzazione delle lingue terze e partecipazioni unitarie a Festival della Letteratura tipo il Blue Met ed il FIL (Festival Internationale de la Literature) .

Si propone di continuare la collaborazione con il Prof. Börkur Bergmann, Direttore del Centre de Design – UQAM e il Prof. Alessandro Colizzi per la realizzazione nell'autunno del 2016 della grande mostra dedicata a Bruno Munari. L'istituzione montrealese, importante nel campo del Design, merita tutto il sostegno necessario. Sono previste anche collaborazioni con le scuole primarie della città per degli atelier pedagogici e ludici sulla base dell'applicazione del "metodo Munari". All'interno della manifestazione annuale DISEGNO! alla Petite Italie si potranno proporre delle conferenze specifiche sulla moda ed il design italiano.

Collaborazioni impegnative potranno essere possibili con il CCA e la Facoltà di Architettura dell'UDEM.

Durante il 2016 l'Istituto potrebbe proporre incontri, in collaborazione con altre istituzioni locali e italiane, dedicati al turismo in Italia e alla gastronomia regionale italiana. L'Istituto dovrebbe confermare anche nel 2016 i suoi atelier di conversazione, in italiano e in francese, riservati ai propri membri per la presentazione delle principali regioni turistiche italiane. In considerazione anche delle richieste pervenute dal nostro pubblico, si ritiene che tali occasioni possano rivelarsi reali opportunità offerte ai territori italiani che siano già capaci di fare sistema, per avanzare proposte promozionali adeguate e farsi meglio conoscere in Québec.

Nel 2016 si dovrebbe intensificare la partecipazione alle attività locali dell'Accademia della Cucina Italiana con promozioni gastronomiche presso alcuni ristoranti locali di eccellenza.

Un'interessante collaborazione già discussa e quindi potenzialmente realizzabile sarebbe con Ms Josette Gauthier, Produttrice di Triplex Films International. Il progetto che la stessa ha discusso con l'Istituto é ancora in fieri e si chiamerà "The Theater of life". Sarà un progetto mediatico multiplatforma che includerà un documentario, prodotto in collaborazione con L'Office National du film du Québec, un sito web, dei web-doc, e degli eventi promozionali già pianificati al Centre Phi di Montréal, a primavera 2016, oltre che in altre città canadesi durante il resto dell'anno. Il progetto prevede la promozione dell'esperienza del Refettorio Ambrosiano (originariamente collegato a Expo Milan 2015). Il Refettorio é stato ricavato da un antico teatro del quartiere Greco di Milano nel quale 40 chefs internazionali, invitati dal grande chef Italiano Massimo Bottura, hanno cucinato e continueranno a farlo, per i poveri, gli esclusi, e i senza fissa dimora utilizzando i resti di Expo 2015. Dopo l'esperienza dei primi sei mesi, documentata dalla compagnia cinematografica canadese, il progetto é destinato a continuare. La partecipazione a Montreal dell'Istituto nella promozione del Progetto Refettorio Ambrosiano potrà avvenire a più livelli a discrezione del nuovo direttore. La mostra fotografica proposta da Josette Gauthier potrebbe essere presentata negli spazi dell'Istituto e replicata ad Ottawa e in altre città.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTREAL - 2640250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
RELAZIONE DIRETTORE

Conclusioni

La documentazione inclusa in questo bilancio preventivo sarà inevitabilmente riveduta in occasione della presentazione del bilancio di assestamento per il 2016 da parte del subentrante nuovo responsabile di Istituto, alla luce di informazioni aggiornate.

LISTA EVENTI

Categoria: Archeologia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
POMPEI UNA CITTÀ ROMANA	Per la prima volta a Montreal, una mostra sarà dedicata a Pompei ed Ercolano, la sua città vicina.		FEBBRAIO	Montreal	EUR	37.000,00	12.000,00	25.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Museo delle Belle Arti di Montréal		Data inizio:	Data fine:	Note:	Museo delle Belle Arti di Montréal, Museo Royal dell'Ontario, Toronto, Sovrintendenza dei beni		
SERIE DI CONFERENZA DELL'INSTITUT D'ÉTUDES MÉDITERRANÉENNES DI MONTREAL	Conferenze e concerti di accompagnamento		MAGGIO	Montreal	EUR	8.000,00	3.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: IEMM e Conservatorio di Montreal		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 15.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"VIRÉE CLASSIQUE" DE L'OSM	collaborazione in sostegno alla partecipazione di musicisti italiani alla programmazione della Virée Classique dell'Orchestre symphonique de Montréal		GIUGNO	Montreal	EUR	13.000,00	3.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Orchestre symphonique de Montréal		Data inizio:	Data fine:	Note:			
OPERA SOTTO LE STELLE	presentazione di Opere del repertorio musicale italiane in versione cinematografica nel giardino dell'Istituto		LUGLIO	Montreal	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: In proprio		Data inizio:	Data fine:	Note:			
FESTIVAL DE JAZZ DE MONTRÉAL	collaborazione in sostegno alla partecipazione di musicisti italiani alla programmazione del Festival		LUGLIO	Montreal	EUR	15.000,00	5.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival del Jazz di Montréal		Data inizio:	Data fine:	Note:			
"FESTIVAL ROSSINI" AD HALIFAX	seminari teorici, seminari di interpretazione vocale e dimostrazioni teatrali, che termineranno con una esibizione musicale di due opere liriche di Rossini		SETTEMBRE	Halifax	EUR	13.000,00	3.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Accademia Rossiniana Lunenburg		Data inizio:	Data fine:	Note:			
OPERA DE MONTREAL	sostegno alla programmazione di Opere del repertorio musicale italiano alla stagione dell'Opéra de Montréal, organizzazione ricevimento in occasione della grande première della stagione		SETTEMBRE	Montreal	EUR	36.000,00	11.000,00	25.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Opéra de Montréal		Data inizio:	Data fine:	Note:			
ARION BAROQUE ORCHESTRA	collaborazione in sostegno alla partecipazione di musicisti italiani alla programmazione dell'ARION Baroque Orchestra		OTTOBRE	Montreal	EUR	13.000,00	3.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Arion Baroque Orchestra		Data inizio:	Data fine:	Note:			
JEUNES AMBASSADEURS LYRIQUES	collaborazione in sostegno alla partecipazione di musicisti italiani al concerto GALA D'OPÉRA DES JEUNES AMBASSADEURS LYRIQUES		NOVEMBRE	Montreal	EUR	13.000,00	3.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Théâtre Lyrichorégra 20		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 31.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
MOSTRA DI DESIGN E ARCHITETTURA DEDICATA A BRUNO MUNARI	"Mostra di Opere grafiche di Bruno Munari" in collaborazione con l'Università del Quebec, curata da Alessandro Colizzi		SETTEMBRE	Montreal	EUR	25.000,00	10.000,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: UQAM-Université du Québec a Montréal		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
FIFA	collaborazione alla programmazione italiana del FIFA (Festival international des films sur l'art)		MARZO	3000	EUR	13.000,00	3.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: FIFA		Data inizio:	Data fine:	Note:			
FIFEM - Festival del film per bambini di Montréal	collaborazione in sostegno della partecipazione italiana al FIFEM (Festival International des Films pour Enfants de Montréal)		MARZO	Montreal	EUR	15.000,00	5.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: FIFEM		Data inizio:	Data fine:	Note:			
FESTIVAL CINÉMA DU MONDE DE SHERBROOKE	Festival che nella sua ampia programmazione propone una serie di Classici del Cinema Italiano nella città di Sherbrooke.		APRILE	Sherbrooke (Qc)	EUR	15.000,00	5.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Cinéma du monde de Sherbrooke, Cinecittà Luce		Data inizio:	Data fine:	Note:			
FESTIVAL ITALIANO DEL FILM CONTEMPORANEO	Nove giorni di programmazione all'insegna del grande cinema italiano contemporaneo. Il Festival offre dieci recenti pellicole di noti registi italiani e propone film premiati in Italia e all'estero.		MAGGIO	Montréal, Québec	EUR	37.000,00	12.000,00	25.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinémathèque Québécoise e i Cinema Guzzo di Montréal, con il Cinema Cartier di Città di Québec e con il Festival del Cinema italiano		Data inizio:	Data fine:	Note:			
RETROSPETTIVA ITALIANA	rassegna delle opere cinematografiche dedicate ad un regista italiano		GIUGNO	Montreal	EUR	15.000,00	5.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Cinémathèque québécoise		Data inizio:	Data fine:	Note:			
FESTIVAL DES FILMS DU MONDE di Montréal	collaborazione in sostegno della partecipazione italiana al FFM		AGOSTO	Montreal	EUR	13.000,00	3.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival des Films du Monde de Montréal		Data inizio:	Data fine:	Note:			
RIDM - FESTIVAL DEL DOCUMENTARIO	collaborazione in sostegno della partecipazione italiana al RIDM (Rencontres internationales du documentaire de Montréal)		NOVEMBRE	Montreal	EUR	13.000,00	3.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: RIDM		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 36.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giorno della memoria	Proiezione del film il Giardino dei Finzi Contini (presentato dalla Prof.ssa L. Kroha dell'Un. Mc Gill) in occasione della Giornata della Memoria dell'Olocausto.		GENNAIO	Istituto	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -		Data inizio: 27/01/2016	Data fine: 27/01/2016	Note:			
Organizzazione eventi nella città di Gatineau - città di competenza territoriale di questo Istituto	da definire		MAGGIO	Gatineau	EUR	4.000,00	2.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: da definire		Data inizio:	Data fine:	Note:			
FESTIVAL TRANSAMERIQUE - Jeunes créateurs et critiques	Rencontres internationales de Jeunes créateurs et critiques des arts de la scène professionnels - partecipazione di almeno due professionisti della scena teatrale italiana		MAGGIO	Montreal	EUR	13.000,00	3.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival TransAmerique		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
FESTIVAL TRANSAMERIQUE	Romeo Castellucci e la sua compagnia «Società Raffaello Sanzio» con l'opera "Go down, Moses" al Festival TransAmériques (26 Maggio – 9 Giugno).		MAGGIO	Montreal	EUR	13.000,00	3.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival TransAmerique		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
LISEZ L'EUROPE!	partecipazione di scrittori italiani alla programmazione del circolo di lettura e promozione delle letterature e culture europee		GENNAIO	Montreal	EUR	7.000,00	2.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: EUNIC, Goethe-Institut		Data inizio:	Data fine:	Note:			
METROPOLIS BLUE	collaborazione in sostegno alla partecipazione di scrittori italiani alla programmazione del Blue MET		APRILE	Montreal	EUR	13.000,00	3.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Blue Metropolis		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
REFETTORIO AMBROSIANO	Promozione dell'esperienza del Refettorio Ambrosiano documentata dalla compagnia cinematografica canadese Triplex Films International.		SETTEMBRE	Montreal	EUR	8.000,00	3.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Triplex Films International		Data inizio:	Data fine:	Note:	Il Refettorio é stato ricavato da un antico teatro del quartiere Greco di Milano nel quale 40 chefs		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
SERATA DI GALA DELL'ISTITUTO DI STUDI MEDITERRANEI DI MONTRÉAL	Serata dedicata al Teatro della Fenice, con un concerto di estratti d'opera presentati in anteprima mondiale alla Fenice		MAGGIO	Montreal	EUR	7.000,00	2.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Institut d'Études Méditerranéennes de Montréal		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

Totale a carico IIC EUR: 111.000,00